

Haus des Sports
Talgutzentrum 27
CH-3063 Ittigen
Telefon +41 31 359 73 90
Fax +41 31 359 73 91
info@swisstabledennis.ch
www.swisstabledennis.ch

Member Swiss Olympic · ITTF · ETTU

Knaben / Garçons:

Hardmeier Elias, Neuhausen
Moulet Barish, La Chaux-de-Fonds
Schärrer Mauro, Neuhausen
Falconnier Timothy, Rio-Star Muttenz
Keusch Noe, Young Stars ZH
Renold Robin, Bremgarten
Vepa Chaitanya, Meyrin
Bury Olbryan, UGS-Chênois
Ulrich Numa, Wädenswil

Mädchen / Filles:

Doutaz Fanny, Châtelaine
Tullii Nina, La Chaux-de-Fonds
Stamm Ursina, Wädenswil
Maurer Ludivine, Vernier
Lilly Cynthia, Basel
Bernet Melanie, Neuhausen
Aebersold Mara, Uster
Panza Tessa, La Chaux-de-Fonds

Ittigen, 31. Januar 2020

Aufgeboten durch den verantwortlichen Kadertrainer STT; für :
Convoqué par l'entraîneur responsable STT; pour :

Trainingslager T3/T4 in Schaffhausen vom 05. bis 08. März 2020
Camp d'entraînement T3/T4 à Schaffhausen du 05 au 05 mars 2020

Trainer : Pedro Pelz Tel.: 076 722 83 50
Entraîneur : Christian Mignot Tel.: 078 674 89 62

Ort : Tischtenniszentrum (TTZ) Ebnet, Ebnetstrasse 35, 8200 Schaffhausen
Lieu : <http://www.ttc-neuhausen.ch/index.php/verein/tz-ebnet/ueber-das-tz-ebnet>

Treffpunkt : Donnerstag, 05. März 2020, 15:00h (**Numa Ulrich**, Freitag, 06. März 2020, 15:00h),
Tischtenniszentrum (TTZ) Ebnet

Rendez-vous : *Jeudi, 05 mars 2020, 15h00, Tischtenniszentrum (TTZ) Ebnet*

Rückkehr/ Ende : Sonntag, 08. März 2020, 16:00h.
Retour/ fin : *Dimanche, 08 mars 2020 à 16h00.*

Ausrüstung : Individuelle Trainingsausrüstung inklusive Aussen Schuhe.
Équipement : *Équipement d'entraînement privé intérieur et extérieur inclus chaussures.*

Unterkunft: Hotel zum Löwen, Hauptstraße 22, 79798 Jestetten, Deutschland/Allemagne
Logement:

Wichtig: **Für die Einreise nach Deutschland zum Hotel wird eine ID oder ein Pass benötigt! Bitte mitnehmen!**

Important : **Pour entrer en Allemagne à l'hôtel, il faut présenter la carte d'identité ou le passeport ! Merci de l'amener !**

Kosten: Für Trainingslager des STT ist eine Tagespauschale zu bezahlen
CHF 100.- / Nacht (3x CHF 100.- = CHF 300.-)

Der Beitrag wird von Swiss Table Tennis nach der Veranstaltung in Rechnung gestellt.

Nachwuchs und U21 T4-Kaderspieler mit einem individuellen Vertrag bezahlen 50% der Kosten.
Frais : *Pour les camps d'entraînement de la STT, une somme globale est à payer*
CHF 100.- / nuit (3x CHF 100.- = CHF 300.-)

Les frais seront facturés par Swiss Table Tennis après l'événement.

Les joueurs du cadre T4 de la relève et U21 avec un contrat individuel paient 50% du coût.

Versicherung: Die Teilnahme am Trainingslager, inkl. der An- und Rückreise, erfolgt auf eigene Verantwortung und auf eigenes Risiko. Die Kaderathleten sind nicht über Swiss Table Tennis versichert. Die Versicherung gegen Unfall, Krankheit oder Diebstahl sowie für die eigene Haftpflicht ist Sache jedes Teilnehmers. **Entstandene Kosten bei Nicht-Teilnahme – auch infolge Krankheiten und Verletzungen – tragen die Kaderathleten selbst.** Swiss Table Tennis empfiehlt den Kaderathleten den Abschluss einer Reise-Annulationskosten-Versicherung.

Assurances : *La participation au camp d'entraînement, y compris les déplacements aller-retour à l'événement, se fait à vos propres risques. Les athlètes ne sont pas assurés par Swiss Table Tennis. L'assurance contre les accidents, la maladie ou le vol ainsi que la responsabilité civile personnelle sont à la charge de chaque participant. **Les frais encourus en cas de non-participation - également à la suite d'une maladie ou d'une blessure - sont également à la charge des athlètes.** Swiss Table Tennis recommande aux athlètes de souscrire une assurance annulation de voyage.*

Eine Anmeldung (Bestätigung der Teilnahme) hat bis spätestens am 16. Februar 2020 zu erfolgen (am besten per E-Mail). Spieler/Spielerinnen die keine Rückmeldung geben, werden als Absage angesehen. Bei Absagen nach dem 16. Februar 2020 müssen grundsätzlich die vollen Lagerkosten getragen werden (siehe oben „Versicherung“).

Une inscription (confirmation de la participation) doit être annoncée jusqu'au le 16 février 2020 au plus tard (le mieux par E-Mail). Joueurs/Joueuses qui ne répondent pas sont considérés comme absents. Qui s'excuse après le 16 février 2020 paie la totalité des frais du camp (voir ci-dessus « Assurances »).

Wir freuen uns auf deinen Einsatz!
Nous nous réjouissons de ton engagement !

Swiss Table Tennis



Daniel Burren, Administration Nachwuchs Leistungssport, *Administration Sport de performance de la relève*

geht an/ pour :
SpielerInnen / *joueurs/euses*
Klubs / *clubs*
Trainer / *entraîneurs*
Ressort Leistungssport / *Ressort sport d'élite*